

## 後記

本刊一向以來人手經費皆極為匱乏，過去一年多來，問題日趨嚴重，所以刊期一直未能正常。作者及訂戶多番來信來電詢問出版情況，給各位帶來不便，謹此向各方致歉。

經商討後，編輯方向一方面是盡快追上刊期。未來的一至兩期，仍會以合刊的方式，將篇幅增大，以減少稿件的積壓。另一方面，也會加快稿件的處理，開拓稿件來源，使本刊可以更好的為語言學界、語文教學界服務。為了顯示本期是整頓後的起步，我們設計了新的封面，希望給刊物帶來一點新氣象。

中大中國文化研究所吳多泰中國語文研究中心有兩份刊物，除本刊外，另有《中國語文研究》半年刊，二者的區別是，《通訊》以語文教學及較短小的學術論文為主，《研究》則以專著為主。換句話說，《通訊》實用性較強，語文教學及中英翻譯曾是本刊的重點。但因人事變遷，近年談翻譯的文章較少。本刊本期發表了張過大衛的文章，談Grammata的翻譯及「文典」一詞的意義。這不但是翻譯問題，也是術語學(Terminology)的問題。張過大衛先生非語言學界中人，從事自然科學史研究，我們認為文章有「他山之玉」之效，特刊出以供語言學界參考。至於語文教學及其他語言學方面論文，仍是本刊重點。

再一次感謝作者及讀者的支持與諒解。

編輯委員會

2009年3月